

Porównanie tłumaczeń Ezechiela 19:6

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Obracał się on między lwami, (sam) stał się młodym lwem i nauczył się chwytac łup – pożerał ludzi.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Młody obracał się wśród lwów, a kiedy trochę podrośł, nauczył się porywać łup, napadał także ludzi.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Chodziło w środku lwów i stało się <i>młodym</i> lwem, który nauczył się chwytac łup; pożerał też ludzi.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Który chodząc w pośrodku lwów stał się lwem, a nauczywszy się chwytac łupu pożerał i ludzi.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Który chodził między lwami i zstał się lwem, i nauczył się łapać obłowu, i ludzie pożerać,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Biegało ono pomiędzy lwami i stało się młodym lwem, nauczyło się porywać zdobycz, pożerało ludzi.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I chodził wśród lwów i wyrósł na lwa, który nauczył się porywać łup i ludzi pożerać.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wszedł między lwy, stał się młodym lwem. Nauczył się chwytac zdobycz, pożerał ludzi.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Wszedł on między lwy i stał się młodym lwem. Nauczył się rozszarpywać zdobycz i pożerać ludzi.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Weszło między lwy. Stało się lwem. Nauczyło się chwytac zdobycz, ludzi pożerało.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І воно жило посеред левів, стало левом і навчилось грабити граблення, пожерло людей.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Przechadzał się między lwami i stał się młodym lwem. Nauczył się chwytac zdobycz oraz pożerał ludzi.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I on zaczął się przechadzać pośród lwów. Stał się młodym grzywiastym lwem. I nauczył się rozszarpywać zdobycz. Pożerał nawet ziemskiego człowieka.